



สมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย

ในพระราชูปถัมภ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

BULLETIN DE L'ASSOCIATION THAÏLANDAISE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS
SOUS LE HAUT PATRONAGE ROYAL DE SON ALTESSE ROYALE LA PRINCESSE
MAHA CHAKRI SIRINDHORN

ฉบับที่ ๑๒๑ ปีที่ ๓๔ เล่ม ๑ (มกราคม-มิถุนายน ๒๕๕๔)/No. 121, année 34 (janvier-juin 2011)
ISSN 0857-0604

สารบัญ

บทบรรณาธิการ

ประวัติและผลงานครูฝรั่งเศสเกียรติยศ

กองบรรณาธิการ 4

งานวิจัย

Développement des compétences pour la communication en français afin d'encourager le tourisme
de Lopburi

Wilaiwan CHUMPIRUN 11

L'analyse réflexive des activités pédagogiques lors du Programme de Soutien à la Réussite de
l'Élève (PSRÉ) à la lumière de la zone proximale du développement (ZPD)

Sawarin WIROJCHOOCHUT 19

สาระสาร

Les phrases relatives en français non standard contemporain

Niran TEPPAWONG 29

ใบหน้านักคอลมนไฟ : อีกหนึ่งร่องรอยอารยธรรมฝรั่งเศส

สัญญา สุลักษณ์ถาวร 45

Études des termes désignatifs des personnalités politiques Thaïlandaises dans la presse écrite en français

Thitiya KRITTAYAMONGKOLCHAI 68

กิจกรรมสมาคมฯ

2^{ème} Congrès de la Commission Asie-Pacifique (CAP) de la Fédération Internationale des Professeurs
de Français (FIPF) "Le français et la diversité francophone en Asie-Pacifique" 85

Francophonie 2011 : Expressions artistiques 90

พิธีทำบุญอุทิศถวายสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์

วันที่ ๖ พฤษภาคม ๒๕๕๔ ณ วัดสระเกศราชวรมหาวิหาร

กองบรรณาธิการ..... 93

แนะนำหนังสือ

เมนูคนบาป

ป้อมเพชร ตาฉิ่งกร 96

Conseillères scientifiques et culturelles: Professeur Khunying Khasri SRI-ARON, Khunying Wongchan PHINAINITISATRA, Thida BOONTHARM Editeur: Predee PHISPHUMVIDHI **Editrices adjointes:** Suthasinee PHALAVADDHANA Sirajit DEJ-AMORNCHAI Areerat PINTHONG **Comité de rédaction:** Marisa GARIVAIT Surapee RUJOPAKARN Bubpha YOOSUP Pravit LERTWATTANAKUL Suratchanee KHATTIYASURIYAWONG Chatchareewan CHAIYAWAT Pornsiri THONGPAN **Mise en page:** Watee JULLAPHO **Trésorière:** Chanaya DANSAWASTI **Distribution:** Marisa GARIVAIT

Bulletin bi-annuel, inscription au Bureau de l'ATPF : 30/9 Paholyothin 2 PhayaThai Bangkok 10400 Tel. 02 279 0733

Objectifs: 1. distribution des connaissances sur l'enseignement du français et des études françaises et en français
2. promotion d'un enseignement et d'une recherche de qualité dans le domaine de la langue, de la civilisation
française 3. enrichissement des échanges dans le domaine théorique et méthodologique à l'usage des membres de
l'ATPF et d'autres organisations.

Imprimerie: Wattana Panich Ltd., 216-220 Bamrung Mueang Road, Samranrasd, Bangkok 10200 Tel. 02 222 9394,
02 222 5371-2 Fax 02 225 6556, 02 225 6557 email: info@wpp.co.th